

1. DEFINISJONER:

Avtale: Sikter til Kjøperens Bestilling, Elkems Bekrøftelse, Elkems GS og Elkems etiske regelverk. Når partene har signert en avtale, siktes det til denne avtalen, Elkems GS og Elkems etiske regelverk.
Bekrøftelse: Elkems skriftlige bekrøftelse av Kjøperens Bestilling, som inkorporerer disse Generelle salgsvilkårene (GS) i sin helhet, og som kan omfatte endringer i Bestillingen.
Bestilling: Sikter til enhver Bestilling som Kjøperen legger inn hos Elkem for kjøp av Varer, enten det skjer via internett, e-post, telefon eller på annen måte.
Elkem/Selger: Elkem-selskapet som bekrøfter Bestillingen, eller som er spesifisert i Bekrøftelsen.
Elkems etiske regelverk: Sikter til Code of Conduct for Elkem's Business Partners som er publisert på Elkem.com.

Emballasje: Sikter til all emballasje og materiale som brukes til å oppbevare, beskytte, håndtere, levere og presentere Varene, og som leveres eller lånes ut av Elkem til Kjøperen.
Erstatningsansvar: Alle typer tap, skade eller erstatningsansvar som måtte oppstå i eller i forbindelse med en Bestilling eller en Avtale, herunder skadeserstatning (inkludert uaktsomhet), og uansett hvordan det oppstår.

FM: Sikter til «force majeure», som nærmere definert i punkt 7.

GS: Disse Generelle salgsvilkårene.

ICC/ICC-regler: Det internasjonale handelskammerets (ICCs) voldgiftsregler.

IncoTerm: De internasjonale leveringsbetingelsene som gjelder på salgsdagspunktet, og som er definert i siste utgave av ICCs regler om leveringsbetingelser, med mindre noe annet er avtalt.

Kjøper: Kjøperen av Varene i henhold til Avtalen.

Kjøpers produkter: Sikter til Kjøperens produkter, varer, eller prosesser som gjør bruk av Varene.

Levering: Levering av Varene på Leveringsstedet.

Leveringsdato: Den datoen eller det tidsintervalle som er angitt i Avtalen for Levering.

Leveringssted: Det stedet som er angitt i Avtalen for Levering.

Lovvalg: Gjeldende lov på Rettsstedet.

Pris: Prisen på Varene som er spesifisert i Avtalen, eksklusive mva eller andre avgifter.

Rentefot: Det laveste av: (i) Den europeiske sentralbankens rente for de viktigste refinansieringstransaksjonene plus 8 % per år eller (ii) den maksimale renten som er tillatt ved et rettssted.
Rettssted: Landet (eller delstaten, provinsen, fylket eller tilsvarende) som Elkem er rettslig hjemmehørende i.

Spesifikasjoner: Varenes kvalitetsspesifikasjoner, som dersom de ikke er angitt i, vedlagt eller henviser til i Avtalen, skal være Elkems gjeldende spesifikasjoner for den typen Varer som er spesifisert eller bekrøftet i Bekrøftelsen, og som Kjøperen kan få ved å henvende seg til Elkem.

Twist: Enhver twist eller ethvert krav som oppstår i eller i forbindelse med Avtalen, Avtalens gyldighet eller med gjennomføringen eller håndhevingen av den, inkludert ikke-kontraktuelle krav.
Vare: Elkems varer, produkter eller tjenester, som beskrevet i Avtalen.

2. AVTALEN

2.1 Kjøperens Bestilling anses som Kjøperens aksept av å kjøpe Varer fra Elkem i tråd med Elkems tilbud (hvis relevant), disse GS-ene og Spesifikasjonene. Elkems Bekrøftelse anses som Elkems aksept av Kjøperens Bestilling på de vilkårene som fremgår av disse GS-ene, sammen med eventuelle tilleggsvilkår som fremgår av Bekrøftelsen.

2.2 Hvis det skulle oppstå en uoverensstemmelse mellom noen av bestemmelsene i Avtalen, gjelder følgende prioriteringsrekkefølge: (i) signert Avtale (hvis relevant), (ii) Bekrøftelse, (iii) GS/Regelverk, (iv) Bestilling.
2.3 Eventuelle tidligere lovnader/uttalelser, tilleggsvilkår eller andre vilkår som Kjøperen ønsker å inkludere, skal ikke anses som bindende, med mindre de er uttrykkelig og skriftlig godkjent av en av Elkems autoriserte representanter.

3. VARER, SPESIFIKASJONER OG REKLAMASJONER

3.1 Elkem garanterer at Varenes kvalitet er i henhold til Spesifikasjonene på forsendelsestidspunktet fra Elkem. Kjøperen er selv ansvarlig for å be om Spesifikasjonene og avgjøre hvorvidt Varene er egnede for en bestemt bruk, herunder for sine egne produkter. Varene kan bare distribueres til tredjeparter (med unntak av Kjøperens datterselskaper/konsekvenskapselskaper) i den grad Partene har inngått en distribusjonsavtale.
3.2 En avvikelstoleranse på +/- 2 % skal gjelde for alle Varer i Avtalen, med mindre noe annet er avtalt. Elkem skal ikke anses for å ha brutt Avtalens hvis leveransen ligger innenfor avvikelstoleransen, men Kjøperen skal uansett bare betale for det som faktisk er levert.

3.3 Kjøperen skal inspisere Varene ved mottak og skal uten grunnnet opphold, og i alle tilfeller senest 30 dager etter at Kjøperen har mottatt Varene, eller senest 30 dager etter at forholdet er oppdaget (hvis forholdet ikke var synlig ved mottak og inspeksjon), varsle Elkem om eventuelle mangler på kvalitet eller mengde og vedlegge nødvendig dokumentasjon på dette. I motsatt fall taper Kjøper retten til å fremme krav mot Elkem.

4. LEVERING OG RISIKOOVERGANG

4.1 Hvis leveringspunktet/IncoTerm ikke er spesifisert i Avtalen, skal Leveransen anses å finne sted, og risikoen overføres til Kjøperen, i det Elkem leverer Varene til fraktførerens på opprinnelsesstedet.

4.2 Leveringsdatoer er veiledende fra Elkem og skal ikke anses som bindende, med mindre noe annet er avtalt. Forsinkelser i leveransen gir ikke Kjøperen rett til å avvise Varene, si opp Avtalen eller kreve erstatning, med mindre Elkem har utvist grov uaktsomhet eller forsett, eller dersom vilkårene for heving i punkt 8.2 er oppfylt.

4.3 Hvis Avtalen spesifiserer flere leveranser eller levering innenfor et gitt tidsintervall, men ikke spesifiserer leveringsdatoer og leveringsmengder, skal leveransene og mengdene fordeles jevnt over tidsintervallet for levering, med mindre noe annet er avtalt.

5. EMBALLASJE

5.1 Kjøperen anses å være kjent med og plikter å overholde alle gjeldende lover, forskrifter og regler knyttet til Emballasje, herunder bruk, avhending og avfall.
5.2 Emballasjen er utelukkende ment å brukes på Varene, ikke til noe annet formål.
5.3 Emballasje som Elkem låner ut til Kjøperen, forblir Elkems eiendom. Elkem kan fakturere Kjøperen for gjenskaffelse eller reparasjon av forsinket, tapt, skadet eller ødelagt Emballasje.
5.4 Dersom eierskap til Emballasjen overføres til Kjøperen, er det Kjøperen som er ansvarlig for Emballasjen. Kjøperen må da fjerne alle Elkem-logoer og -identifikatorer før eventuell gjenbruk.
5.5 Elkem har intet ansvar overfor Kjøperen eller tredjeparter dersom Kjøperen bryter kravene etter denne bestemmelsen.

6. PRIS, BETALING OG AVGIFTER

6.1 Kjøperen skal holde Elkem skadesløs for alle kostnader som følger av økninger i eller innføring av nye importavgifter eller tariffen som Elkem måtte bli avkrevd i forbindelse med Avtalen.
6.2 Kjøperen skal foreta alle betalinger i sin helhet på eller før forfallsdatoen og uten motregning av krav av noe slag. Eventuelle Twister skal ikke påvirke Kjøperens plikt til å betale i sin helhet og til rett tid.
6.3 Når det er flere leveranser i henhold til en Avtale, skal prisen for hver leveranse (og andre relevante kostnader) faktureres og forfalle hver for seg. Ingen forsinkelse eller Twist angående en leveranse gir Kjøperen rett til å utsette eller holde tilbake betalingen for andre leveranser.
6.4 Forfallsdatoen er alltid 30 dager fra fakturdatoen, med mindre noe annet er avtalt. Forsinkede betalinger vil automatisk medføre at Kjøperen blir belastet for rimelige kostnader Elkem måtte ha i forbindelse med innkreving av beløpet. Fakturaer som ikke er betalt på forfallsdatoen, skal legges renter basert på Rentefoten.
6.5 Eventuelle avtaler om kreditt innlemmes herved per henvisning. Elkem kan endre kredittvilkårene når som helst og etter eget skjønn.

7. FORCE MAJEURE

7.1 Hvis en av partene forhindres i eller forsinker i å oppfylle sine forpliktelser (annet enn betalinger) på grunn av FM, skal den berørte parten umiddelbart varsle motparten. Da skal den berørte parten ikke regnes for å bryte Avtalen eller på annen måte pådra seg noe erstatningsansvar for feilen eller forsinkelsen. Tidspunktet for utførelsen av de påvirkede forpliktelsene skal forlenges til FM opphører. Med FM menes alle omstendigheter som med rimelighet må sies å ligge utenfor en parts rimelige kontroll – herunder, men ikke begrenset til naturkatastrofer, epidemier/pandemier, branner, eksplosjoner, restriksjoner i strømforsyningen, terrorangrep, internettangrep, krig eller trusler om krig, væpnet konflikt, sivil uro eller opprøyt; forurensning fra kjemifysiske, kjemiske eller biologiske kilder; enhver lov eller ethvert tiltak som iverksettes av en offentlig myndighet, herunder pålegg om eksport eller importrestriksjoner, kvoteringer eller forbud eller unnlattelse av å gi nødvendig løyve eller samtykke til Elkem; stans eller opphør av Elkems transportmidler for Varene eller av anlegg eller utstyr; alle typer arbeidskonflikter og handelskonflikter, streiker eller lockout; og manglende/mangelfulle ytelser fra Elkems leverandører eller underleverandører. Økonomiske vanskeligheter eller tap av lønnsomhet er ikke FM.
7.3 Dersom FM fortsetter i 45 sammenhengende dager eller mer, kan hver av partene si opp Avtalen uten å pådra seg erstatningsansvar overfor motparten.

8. HEVING

8.1 Elkem kan heve Avtalen umiddelbart i følgende tilfeller:

- (a) Kjøperen unnlater å betale en faktura ved forfall.
 - (b) Kjøperen unnlater å akseptere en Leveranse som er bestilt av Elkem.
 - (c) Kjøperen begår et vesentlig brudd på Avtalen og unnlater å rette det opp (dersom det er mulig) innen 30 dager etter å ha blitt bedt om å gjøre dette.
 - (d) Kjøperen blir ute av stand til å betale gjeldene sin ved forfall eller underlegges en form for forvaltning, administrasjon, likvidasjon, konkurs, avvikling, akkord eller ordning med kreditorerne sine eller avbryter eller truer med å avbryte virksomheten sin, eller etter Elkems rimelige oppfatning har lidd en vesentlig forverring av sin økonomiske evne.
 - (e) Elkem har rimelig grunn til å mene at Kjøperen har brutt eller kommer til å bryte punkt 9.
- 8.2** Kjøperen kan, som eneste beføyelse, heve en Leveranse dersom Elkem ikke har levert Varene til Kjøperen innen 45 dager etter leveringsdatoen, når Varene ennå ikke er sendt, og når en slik manglende ikke skyldes FM eller en feil fra Kjøperens side. I så fall vil Elkem ikke lenger være forpliktet til å sende Varene, og Kjøperen vil ikke være forpliktet til å motta eller betale for dem. Punkt 11 gjelder i alle tilfeller.
- 8.3** En heving i henhold til dette punktet skal ikke påvirke noen bestemmelse i Avtalen som uttrykkelig eller implisitt er ment å fortsatt gjelde ved eller etter et opphør.

9. OVERHOLDELSE AV LOVER OG REGLER

9.1 Kjøperen og Elkem skal i forbindelse med Avtalen overholde alle gjeldende lover og regler, herunder, men ikke begrenset til Elkems etiske regelverk.
9.2 Kjøperen skal ikke legge inn en Bestilling, foreta eller unnlate å foreta seg noe (verken i forbindelse med Avtalen eller på annen måte) på en slik måte at Elkem risikerer det følgende: bli gjenstand for sanksjoner eller bli ført opp en liste over sanksjonerte eller særlig utpekte personer, eller få sine aktiviteter brudd på økonomiske, handelsrelaterte eller finansielle sanksjoner som er pålagt av et relevant sanksjoneringsorgan, herunder, men ikke begrenset til Norge, FN, EU, USA og UK; eller bli gjenstand for undersøkelser av et relevant sanksjoneringsorgan.

10. SKADESLØSHOLDELSE

10.1 Kjøperen skal holde Elkem skadesløs og forsvare Elkem mot alt erstatningsansvar og alle kostnader, utgifter, skader og tap som følger av eller i forbindelse med (i) et faktisk eller påstått brudd på en tredjeparts immaterielle rettigheter, (ii) levering eller bruk av Kjøperens produkter og (iii) Kjøperens brudd på Avtalen.

11. ANSVARSBEGRÆNSNING OG UNNTAK

11.1 ELKEMS MAKSIMALE ANSVAR OVERFOR KJØPEREN ER (ETTER ELKEMS VALG) BEGRENSET TIL ERSTATNING AV MANGELFULLE VARER ELLER ET BELØP SOM IKKE OVERSTIGER PRISEN PÅ DE KONKRETE VARENE SOM DET KREVES ERSTATNING FOR.

11.2 ELKEM FRASKRIVER SEG SPESIFIKT ALT ANSVAR OVERFOR KJØPEREN FOR INDIREKTE TAP ELLER FØLGETAP OG FRASKRIVER SEG SPESIFIKT ALT ANSVAR OVERFOR KJØPEREN FOR TAP AV FORTJENESTE OG TAP AV SALG, OMSETNING ELLER TAP I KONTRAKTER, TAP AV FORVENTEDE BESPARELSER OG TAP AV GOODWILL ELLER SKADE PÅ OMDØMMET.

11.3 GARANTIENE SOM ER GITT AV ELKEM I AVTALEN ER ELKEMS ENESTE GARANTIER I FORBINDELSE MED VARENE. ELKEM UTELUKKER SPESIFIKT ALLE GARANTIER ELLER BETINGELSER SOM ER IMPLISITT VED LOV (ENTEN DET ER LOVPÅLAGT, I TRÅD MED SEDVANERETT ELLER PÅ ANNEN MÅTE) – HERUNDER (MEN IKKE BEGRENSET TIL) GARANTIER OM ELLER VILKÅR FOR SALGBARHET, KVALITET ELLER EGNETHET FOR ET BESTEMT FORMÅL; I SAMSVAR MED HANDELSPRAKSIS ELLER BRANSJEPRAKSIS; SOM KJØPEREN SØKER Å PÅLEGGE/INNLEMME; ELLER FRA NOEN AV ELKEMS ANNONSER, NETTSTEDER, BROSJYRER, KATALOGER ELLER LIGNENDE KILDER.

11.4 ELKEMS ANSVAR ETTER PUNKT 8.2 SKAL BEGRENSES TIL KJØPERENS DIREKTE, RIMELIGE OG DOKUMENTERTE KOSTNADER SOM FØLGE AV SEN LEVERING OG I SAMSVAR MED PUNKT 11.

11.5 MED MINDRE DET ER SPESIFISERT NOE ANNET I AVTALEN, MÅ ETHVERT KRAV MOT ELKEM FREMMES INNEN 30 DAGER ETTER KRAVET OPPSTO, OG IKKE UNDER NOEN OMSTENDIGHET SENERE ENN TOLV (12) MÅNEDER ETTER LEVERING, HVORETTER KRAVET FØRLEDSES.

11.6 Ingenting i dette punktet, disse GS-ene eller i en Avtale skal begrense erstatningsansvaret i strid med gjeldende lov i Avtalen – herunder, men ikke begrenset til ansvar for bedrageri eller for dødsfall/personskade som er forårsaket med forsett eller uaktsomhet.

12. GJELDENE LOV OG VOLDGIFT

12.1 Enhver Avtale og Twist skal reguleres og fortolkes i samsvar med lovene på Rettsstedet, som definert ovenfor.

12.2 Hvis både Kjøperen og Elkem er rettslig hjemmehørende på samme Rettssted, skal tvister løses av en kompetent domstol på dette stedet. I andre tilfeller skal tvister henvises til og endelig løses ved voldgift i henhold til ICC-reglene, som anses å være innlemmet ved henvisning til dette punkt. Stedet for voldgiftbehandlingen skal være i hovedstaden i Rettsstedet, med mindre det er inngått skriftlig avtale om noe annet. Forhandlingene skal foregå på engelsk. For tvister på USD 200 000 eller mindre skal det oppnevnes én voldgiftsdommer av ICC, og partene er enige om at Elkem kan bestemme at ICCs prosedyre for hastesaksbehandling skal følges i henhold til ICC-regel 30(2)(b). For tvister som overstiger USD 200 000 skal det oppnevnes tre voldgiftsdommere i samsvar med ICC-reglene.

12.3 FN-konvensjonen om kontrakter for internasjonale løsekjøp skal ikke gjelde.

13. ANDRE BESTEMMELSER

13.1 Hvis en bestemmelse eller et punkt i disse GS-ene eller i en Avtale er eller blir ugyldig, ulovlig eller umulig å håndheve, skal den eller det anses som endret eller slettet i den grad det er nødvendig for å gjøre bestemmelsen eller punktet gyldig, lovlig og håndhevbart. Dette skal ikke påvirke gyldigheten og håndhevelsen av de gjenværende bestemmelsene og punktene i Avtalen.

13.2 Kjøperen kan ikke på noen måte overføre Avtalen til andre.

13.3 Avtalen kan bare endres ved ny skriftlig og signert avtale mellom Kjøperen og Elkem.

13.4 Ingen unnlattelse eller forsinkelse i å utøve en rettighet skal utgjøre et avkall på retten til dette.

13.5 Ingen andre enn Kjøperen og Elkem kan håndheve et vilkår i Avtalen eller basere seg på det.

13.6 Beskjeder må gis skriftlig. E-post er akseptabelt hvis relevante kontaktopplysninger for dette er spesifisert i Avtalen. Elkem har rett til å informere Kjøperen ved å bruke kontaktopplysningene til vedkommende som legger inn en Bestilling, eller som på annen måte fremgår av Bestillingen. Kjøperen har rett til å informere Elkem ved å bruke kontaktopplysningene som er angitt i Bekrøftelsen, eller som Elkem fra tid til annen ellers måtte oppgi. Mottakeren av et varsel skal på forespørsel umiddelbart kvittere for mottak.

14. SÆRLIGE BESTEMMELSER

14.1 Når Rettsstedet er i USA: Elkem kan når som helst justere prisen og vilkårene i dette dokumentet ved å sende ut et skriftlig varsel minst femten (15) dager før prisjusteringen tretr i kraft. Kjøperen kan avvise en slik prisjustering, forutsatt at dette skjer ved skriftlig varsel til Elkem innen 15 dager fra datoen for Elkems varsel. En avvising skal frigjøre Elkem fra plikten til å selge eller levere til Kjøperen frem til partene har inngått en ny skriftlig avtale om prisen på Varene.

14.2 Eiendomsforbehold: Hvis det er tillatt ved lov, forbeholder Elkem seg eierskap i Varene frem til kjøpesummen og alle merkostnader er betalt. Risikoen for Varene skal imidlertid overføres til Kjøperen ved Levering, som definert i punkt 4.1 ovenfor. Hvis betalingen er forsinket eller fortsatt uteblir, enten helt eller delvis, forbeholder Elkem seg retten til å kreve at de leverte Varene returneres uten videre formalityer, uansett hvor de befinner seg. Varer som er lagret hos Kjøperen (inkludert i depoter eller lagre) regnes som omfattet av de ubetalte fakturaene. Kjøperen må derfor ikke gi noen rettigheter til tredjeparter som kan begrense utøvelsen av bestemmelsene i dette vilkåret. Det betyr særlig at Kjøperen ikke har lov til å utstede et salgskdokument eller pantsette varene. Alle kostnader i forbindelse med retur av Varene til Elkem skal dekkes av Kjøperen. Kjøperen selger Varer som er underlagt eiendomsforbehold, overfører vedkommende alle krav overfor kunden sin som oppstår av leveringsalget av Varene, til Elkem, opp til det beløpet vedkommende skylder Elkem. Kjøperen plikter da å informere kunden om denne overføringen. Hvis Kjøperen mister Varene, skal vedkommende overføre alle krav overfor forsikringselskaper eller andre relevante tredjeparter i denne forbindelse, til Elkem, opp til det beløpet Elkem har krav på. Samtidig plikter Kjøperen å varsle debitoren om denne overføringen. Hvis Kjøperen blir insolvent eller går konkurs, må han/hun (i) varsle Elkem innen 24 timer og (ii) umiddelbart slutte å selge varer som ennå ikke er Kjøperens eiendom. Kjøperen må også overholde sine forpliktelser som depositar og skal for egen regning lagre varene, atskilt fra sine egne varer og tredjeparters varer, og oppbevare dem forsvarlig, beskyttet, forsikret til full gjenskaffelsesverdi og merket som Elkems eiendom. Kjøperen skal ikke fjerne emballasje, etiketter eller merkelapp fra varer vedkommende oppbevarer, som ikke er betalt. Dersom Varene inngår i andre produkter, blir Elkem medeier i slike produkter. Elkems eierandel i slike produkter bestemmes av verdien av Varene som er levert, i forhold til andre varer som inngår i slike produkter, slik dette blir verdsatt på innlemmelsestidspunktet. Bestemmelsene ovenfor skal ikke påvirke noen krav om erstatning for manglende eller delvis manglende betaling av Varene.